

# FORUM TRAJANUM

Император Траян планирует построить монумент, олицетворяющий вечность – Форум Траяна. Это должен быть самый большой и величественный Императорский форум, который только видел Рим. Это уже почти завершенное строительство должно показать успешность правления Траяна, а также способствовать благополучию и славе почетных граждан Рима.

Каждый игрок управляет Колонией, основанной самим Траяном, а значит игроки являются главами одних из самых почетных городов всей Римской империи. Развивая свою Колонию, игроки должны отправлять посланников с докладом о своих успехах, вносить свой вклад в строительство Форума Траяна и тем самым обеспечить поддержку своей Колонии со стороны Рима.

## КОМПОНЕНТЫ



1 игровое поле



5 мозаичных планшето



12 маркеров Форума



4 планшета игроков (стороны А/В – в последующих играх можете сыграть на стороне В, чтобы у игроков были разные схемы улиц)



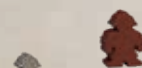
56 тайлов строительства



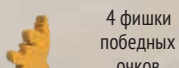
24 карты улицы



40 рабочих



10 помощников



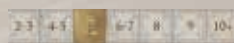
4 фишки победных очков



3 части колонны (постамент, колонна и капитель)



20 монет



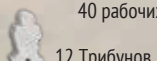
4 накладки



5 жетонов-мультипликаторов



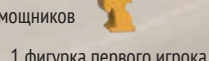
12 карт Траяна



12 Трибунов



10 строителей



1 фигурка первого игрока (Траян)



16 тайлов строительных кранов



48 двойных тайлов строительства



136 тайлов Колоний (посланников)

По 2 памятки на каждом языке (без картинки)

## ЦЕЛЬ ИГРЫ

Игроки стремятся эффективно развивать свою Колонию. В начале игры квадратная сеть улиц закрыта тайлами Колоний. Каждый раунд открываются **две карты улиц**: они определяют улицы, с которых вы возьмете по **1 тайлу Колоний**. Вы **оставляете себе один** из этих тайлов, а **другой должны передать** соседу справа от вас. Далее вы должны **выбрать** между своим тайлом и тайлом, полученным от игрока слева, чтобы от своего имени задействовать определенных горожан или чтобы получить ресурсы.

Ресурсы в основном используются для **строительства в вашей Колонии**, а также для размещения **посланников в Форуме Траяна** в Риме. Действия строительства дают возможность игрокам получить победные очки немедленно после выполнения действия или позднее при подсчете очков. Дополнительные очки игрок может получить за выполнение задач карт Траяна.

Игра проходит в течение **3 фаз, по 4 раунда каждая**. После завершения фазы происходит промежуточный подсчет очков за успехи игроков в развитии своих Колоний и Форума. В конце третьей фазы игрок, набравший больше всех очков, становится победителем.

# НАЧАЛО

# Игровое поле

**1** Положите **игровое поле** в центре стола.

**2** Перемешайте **карты улиц** и соберите 3 колоды лицом вниз по 8 карт каждая. Выложите колоды в каждую ячейку для колод на поле.

**3** В зависимости от числа игроков выложите указанное число **мозаичных планшето** на площади Форума

Игроки	2	3	4
Планшеты	3	4	5
Способ выкладки			

**4** Отсортируйте по цвету **двойные тайлы**. Разделите тайлы каждого цвета на две равные части и выложите в соответствующих ячейках одну часть лицом вверх, а другую – вниз. В итоге в одной стопке будут по 2 цветных сооружения, а в другой – 1 серое и 1 цветное.

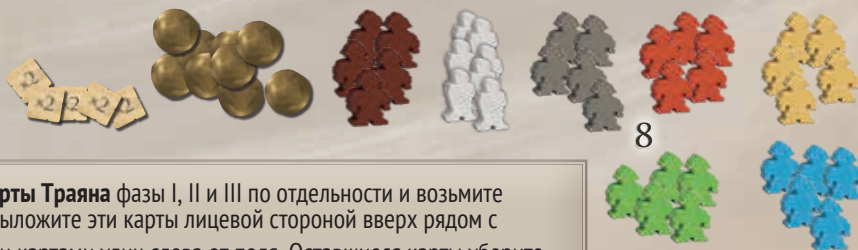
**10** Расположите **части колонны** с 3 победными очками (постамент) на месте строительства колонны, часть с двумя очками - на вторую колоду улиц (колонна) и часть с одним победным очком – на третью колоду улиц (капитель).



**5** Положите **маркер Форума** своего цвета рядом с первой ячейкой каждого трека наград (базилика, рынок и библиотека).

**6** Каждый игрок кладет свой **маркер победных очков** на «0» трека победных очков.

9



**7** Отсортируйте **тайлы строительства** по цвету их оборотной стороны и выложите в соответствующих ячейках половину лицом вверх, а другую половину - вниз.

**9** Перемешайте **карты Траяна** фазы I, II и III по отдельности и возьмите по одной карте. Выложите эти карты лицевой стороной вверх рядом с соответствующими картами улиц слева от поля. Оставшиеся карты уберите в коробку: в игре они не понадобятся.

*Внимание! Рекомендуем в вашей первой игре взять только одну карту Траяна. Для этого возьмите карту Траяна из колоды III и положите ее на позицию III.*

**8** Выложите **жетоны-мультипликаторы, монеты, помощников, Трибунов, строителей и рабочих** рядом с полем.

Если вам потребуются **памятки**, положите их рядом с игровой зоной.



## Планшеты игроков

**1** Каждый игрок получает **1 планшет**. Это его Колония. В первых играх положите его стороной А вверх, одинаковой для всех игроков.

**2** Разместите **накладку** в левой верхней части трека престижа базовой стороной вверх.



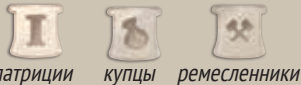
**3** Все игроки получают по **1 строительному крану** каждого цвета и выкладывают их в четырех углах своей Колонии цветной стороной вверх (вы сами решаете, куда и какой цвет положить).



**4** Выберите из 34 **тайлов Колонии** своего цвета три с изображением женщины-посланницы:



Перемешайте эти 3 тайла лицевой стороной вниз и возьмите один из них. На нем изображен один из трех классов граждан:



патриции купцы ремесленники

Выложите этот тайл лицом вверх на левую ячейку в одном из двух подходящих рядов вашей Колонии – теперь вам доступно это **особое свойство горожанина** (подробнее на стр. 10)

Другие 2 тайла выложите **лицом вверх** на любые два противоположных по диагонали угла Колонии (т.е. на 2 строительных крана).



Горожане – символ особого свойства

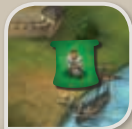
Для каждого социального класса два ряда; в каждом ряду можно разместить 2 горожан



**5** Перемешайте оставшиеся тайлы Колонии лицевой стороной вниз и выложите по одному тайлу лицом вниз на каждую из отдельных ячеек Колонии за исключением ячеек с 4 храмами. Эти ячейки остаются свободными, их нельзя застраивать в течение всей игры. Два из последних тайлов Колонии выложите лицевой стороной вверх на незанятые строительные краны. В итоге в углах у вас будут лежать по 1 тайлу лицом вверх.



**6** Последний тайл Колонии положите лицевой стороной вниз в ячейку у реки. Прежде чем положить тайл, вы можете посмотреть на его лицевую сторону.



**7** Каждый игрок получает следующие стартовые ресурсы: 1 Трибуна, 1 строителя, 1 помощника и 1 монету. Он кладет их в нижней части своей Колонии. После этого возьмите по 1 рабочему каждого цвета и распределите их между игроками случайным образом (лишних рабочих верните в запас).

Первым становится тот игрок, который последним был в центре города. Он получает **фигурку первого игрока**.



# ПРОЦЕСС ИГРЫ

Игра проходит в течение 3 фаз, в каждой из которых по 4 раунда. После каждой фазы проводится подсчет очков за строительные краны, Колонию, отправленных на площадь Форума посланников и выполнение целей соответствующей карты Траяна.

## Начало новой фазы – Возведение колонны Траяна

Выложите новую часть колонны

В начале фаз II и III выложите часть колонны с текущей колоды карт улиц сверху той части колонны, которая была построена ранее. Цифра на этой части указывает на минимальное количество победных очков, которые вы можете получить за возведение триумфальной колонны в своей Колонии по ходу этой фазы.



## Начало раунда

Откройте 2 карты улиц

В начале каждого раунда вы берете 2 карты улиц из текущей колоды (из той, на которой не лежит часть колонны). Выложите обе карты лицевой стороной вверх друг рядом с другом в зоне открытых карт улиц.



Открытые карты (а точнее символы на них) указывают, с каких улиц Колонии вы должны взять по 1 тайлу.

## Ход раунда

После открытия карт улиц раунд проходит в два этапа:

1. *Одновременно* – каждый игрок берет по 1 тайлу Колонии с каждой из 2 улиц. Передайте один из них лицевой стороной вниз игроку справа от вас и получите новый тайл от игрока слева.

2. *В почасовой стрелке в порядке хода* – каждый игрок

а) в свой ход использует 1 тайл Колонии и  
б) выполняет действие строительства.



## 1. Получение тайлов Колонии



В соответствии с открытыми картами улиц каждый игрок берет 2 тайла из своей Колонии. Он выбирает один из них, а второй передает лицевой стороной вниз игроку справа.

**Примечание:** Взяв первый тайл Колонии, вы можете посмотреть на его лицевую сторону прежде, чем возьмете второй тайл. Это может быть важно, например, если вы решите второй тайл взять со строительного крана. Но вы не можете вернуть тайл на место и взять другой, если вы уже посмотрели его.

Как только все игроки передадут тайлы своим соседям справа, они могут посмотреть тайлы, которые передали им игроки слева от них.

## 2. а) использование тайла Колонии

Первый игрок выкладывает свои 2 тайла Колонии лицевой стороной вверх на обозначенные ячейки в Колонии.



После этого он выбирает, какой из этих тайлов использовать. Другие игроки переворачивают свои тайлы только в свой ход.

## Награды тайлов Колонии

Ресурсы и горожане

На лицевой стороне тайла колонии изображены ресурсы или горожане.





## Доступные ресурсы

На тайлах Колонии изображены следующие ресурсы: строители, рабочие, помощники, монеты, Трибуны или улучшения. Если на тайле изображен ресурс, вы получаете его немедленно.



**Строитель:** помогает вам возводить серые здания (символ на пергаменте)



**Рабочий:** помогает вам возводить цветные здания.

Или вы можете обменять двух рабочих одного цвета на 1 строителя.



**Помощник:** помогает вам поменять цвет рабочего.



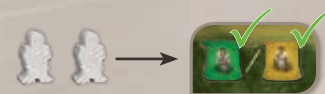
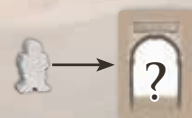
**Монеты:** нужны вам для оплаты труда горожан перед подсчетом очков.



**Трибун:** его можно использовать двумя способами:

a) *Игнорируйте карту улицы:* отдав 1 Трибуна, вы можете игнорировать карту улицы и взять тайл с любого места вашей Колонии.

b) *использовать второй тайл Колонии:* отдав двух Трибунов в начале своего хода, вы можете использовать оба тайла (свой и полученный от другого игрока). Важно: у вас должно быть 2 Трибуна **до** использования двух тайлов.



**Улучшение:** позволяет передвинуть накладку на вашем треке престижа на 1 шаг вправо.

## Горожане Колонии

Особые свойства и увеличение победных очков

Среди 34 тайлов Колонии каждого игрока есть 6 тайлов 3 разных слоев населения. Выложив горожанина в ряд горожан вашей Колонии, вы делаете его активным.

Активные горожане поддерживают вас двумя способами:

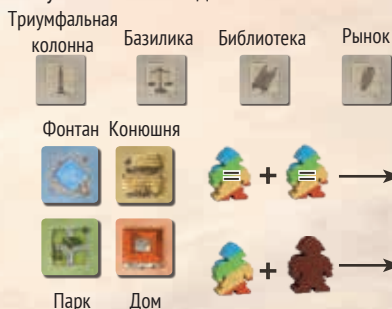
*Общие условия*

- при каждом строительстве **триумфальной колонны** вы немедленно получаете победные очки за колонну плюс по 1 очку за каждого активного гражданина вашей Колонии (см.стр.8)
- горожане умножают победные очки при подсчете Колонии – чем больше горожан в ряду, тем больше очков вы получаете при подсчете очков за **разные серые здания**, которые вы построили в соответствующем ряду (см.стр.11)
- горожане помогут вам выполнить задания **карт Траяна** в конце каждой фазы (см.стр.12)

*Особые условия каждого ряда*

Каждый ряд горожан наделяет вас 1 **особым свойством**, а также бонусом при размещении второго горожанина в этом ряду.

Особые свойства горожан описаны на стр.10



**Жетоны-мультипликаторы:** если вы должны получить ресурс – например, помощника – но в запасе их не осталось, то игрок, владеющим этим ресурсом, берет жетон-мультипликатор. Он подкладывает жетон под этот ресурс (в нашем случае под помощника) в личном запасе, так что теперь он может вернуть несколько помощников обратно в общий запас.



Патриций Ремесленник  
Купец



## Где размещать тайлы Колоний

Используя тайл (свой или от другого игрока) с символом горожан, вы всегда кладете его в свою Колонию в соответствующий ряд.



Все другие тайлы от **других игроков** (использованные или неиспользованные) кладите **лицевой стороной вверх рядом с вашей Колонией**.

Все **другие свои тайлы** (использованные или неиспользованные) кладите **лицевой стороной вниз в ячейку корабля в вашей Колонии**. Позднее вы используете их как посланников на площадь Форума (тайлы, выложенные в ячейки горожан Колонии, не доступны для отправки).



## Строительные краны

Углы Колонии – для более эффективного использования открытых тайлов Колонии и, возможно, для одноразового получения очков за сооружения определенного цвета в следующей фазе подсчета.



В начале игры у каждого игрока есть по 1 открытому тайлу Колонии в каждом из ее 4 углов. Взяв один такой тайл в свой ход, вы откроете цветной строительный кран, лежащий под ним. В следующей фазе подсчета вы один раз за игру получите победные очки за каждое ваше здание в Колонии того же цвета, что и кран. В первой фазе вы получите по 3 очка за каждое такое здание, во второй – по 2 и в третьей – по 1.

Получив очки за строительный кран, переверните этот тайл на бесцветную сторону. Строительные краны нельзя застроить (неважно, как лежит такой тайл).



## Особый случай:

**Вы не можете взять тайл Колонии хотя бы с одной из указанных улиц.**

Может случиться так, что по ходу игры вы не сможете взять один или оба тайла Колонии, так как на открытых улицах не осталось тайлов. Если это произошло, у вас есть следующие возможности:

### Взять 2 тайла при помощи Трибунов

Отдав 1 или 2 Трибунов, вы выбираете 1 (или 2) тайл с других улиц вашей Колонии. Так вы получаете два тайла, один из которых, как обычно, передаете вправо.

### Взять один тайл или не взять ни одного – у соседа есть выбор

Если вы не можете или не хотите отдавать Трибуна, вы оставляете один тайл только себе (или вовсе остаетесь без тайла). Так как вы не передали тайл соседу, он может взять один тех тайлов, которые вы передали ему ранее по ходу игры, лежащих лицевой стороной вверх рядом с Колонией. Тогда у него будет два тайла, и он выполнит свой ход как обычно. Тайл от вас, использованный таким образом, выходит из игры.

(Если вы не взяли ни одного тайла, то используете тот, что получили от соседа).





## 2. b) Действие строительства

Обычные и двойные тайлы строительства – с помощью рабочих, строителей и/или помощников

Если у вас есть подходящие строители, рабочие и помощники, то можете выложить 1 тайл строительства в Колонии. Эти тайлы выкладываются **только на незанятые ячейки** в сети улиц Колонии.

**Внимание:** На 4 ячейках Колонии уже есть храмы, которые нельзя застраивать.



### Основные правила строительства

Для строительства серого «здания» (серая иконка на свитке) вам требуется вернуть в запас строителя.




Для строительства цветного сооружения вам требуется вернуть в запас рабочего цвета этого сооружения.

Если у вас нет рабочего нужного цвета, вы можете дополнительно вернуть в запас помощника. Он оказывает помощь рабочему-«неспециалисту», чтобы построить здание другого цвета.



### Обычные тайлы строительства

На обычных тайлах с одной стороны изображено серое здание, а с другой цветное. Выбрав, какое из них вы будете строить, кладите его в вашу сеть улиц соответствующей стороной вверх. Чтобы выложить обычный тайл строительства, вы должны отдать (вернуть в запас) следующие фишки:

- a)  1 строитель → для строительства серого здания (например, обычной библиотеки, базилики, рынка или триумфальной колонны).
- b)  1 рабочего → для строительства обычного здания цвета этого рабочего (например, фонтан, дом, конюшня или парк).
- c)  1 рабочего + 1 помощника → для строительства любого обычного цветного здания.

Возьмите выбранный обычный тайл строительства из нужной стопки на поле и выложите его на незанятую ячейку, вашей сети улиц.

### Двойные тайлы строительства

Обе стороны двойных тайлов различаются. В зависимости от того, какой стороной вверх лежит тайл, вы выполняете двойное действие строительства: вы строите серое и цветное здание или 2 соседних цветных здания одного цвета.



От этого зависит, что вы должны вернуть в запас:

#### a) 1 серое и 1 цветное сооружение

1 строитель + 1 цветной рабочий. Например, если вы строите триумфальную колонну и парк, вам следует вернуть в запас 1 серого строителя и 1 зеленого рабочего. Другой вариант: можете отдать 1 строителя, 1 незеленого рабочего и 1 помощника. Или верните 2 рабочих одного цвета (для замены строителя) и 1 зеленого рабочего.



#### b) 2 сооружения одного цвета

- 2 рабочих того же цвета. Например, вы можете отдать 2 рабочих синего цвета, чтобы выложить синий двойной тайл в вашу сеть улиц.

- 2 рабочих разных цветов + 1 помощник: помощник меняет цвет 1 рабочего на тот, который вам нужен.

- 2 рабочих любых цветов + 2 помощника: помощники меняют цвета обоих рабочих, поэтому вы можете строить сооружения любого цвета.

*Пример: Том отдает 1 оранжевого и 1 зеленого рабочего, а также 1 помощника, чтобы выложить двойной оранжевый тайл строительства. Он мог сделать и по-другому: вернуть 1 синего и 1 зеленого рабочего, а также 2 помощников, чтобы поменять цвета обоих рабочих для строительства двойного оранжевого тайла.*

**Выложив тайл строительства в сети улиц своей Колонии, вы получаете причитающуюся за это награду.**

## Награды серого здания\*

Ресурсы или победные очки



**Триумфальная колонна** – вы немедленно получаете **победные очки**: текущая величина, указанная на части колонны Траяна на поле + 1 очко за каждого активного гражданина в вашей Колонии.

*Пример:* В первой трети игры Таня строит триумфальную колонну. За это она получает 3 очка + 2 очка за двух горожан в ее Колонии. Она продвигает свой маркер победных очков на 5 шагов вперед.



**Базилика, рынок, библиотека** – вы передвигаете маркер Форума на 1 шаг вперед по соответствующему **треку наград** и можете использовать эту награду. Начиная со 2-й ячейки каждого ряда, вы можете выбрать **награду того уровня, которого только что достигли, или предыдущего**.

### Библиотека:



1-я библиотека: Получите 1 рабочего и 1 Трибуна



2-я библиотека: Получите 1 строителя



3-я библиотека: Выложите посланника на ячейку с орлом на площади Форума



4-я библиотека: Возьмите тайл Колонии с вашей сети улиц и сразу же используйте его.

### Базилика:



1-я базилика: Получите 2 помощников



2-я базилика: Получите 2 Трибунов



3-я базилика: Получите 1 улучшение трека престижа.



4-я базилика: Выполните 1 дополнительное действие строительства при условии, что у вас есть подходящий строитель и/или рабочий.

### Рынок:



1-й рынок: Получите 1 монету



2-й рынок: Выберите бонус территории – см.стр.9 (или 2 бонуса, если активирован соответствующий горожанин – см. свойства горожан на стр.10)



3-й рынок: Выложите посланника на любую цветную ячейку площади Форума, игнорируя правила размещения по цвету (см.стр.9), но не на орла.



4-й рынок: Возьмите тайл Колонии с вашей сети улиц и сразу же используйте его.

### Конец трека наград



Построив четвертый рынок, базилику или библиотеку, вы завершите соответствующий ряд трека наград. Получив четвертую награду, переместите свой маркер с трека на ячейку рядом с Колонной Траяна.

За это вы сразу получаете победные очки за строительство триумфальной колонны (текущее значение за колонну + число ваших активных горожан).

**Примечание:** Вы можете и дальше строить здания этого типа (это может быть полезно для получения очков за карты Траяна), но наград за это получать не будете.



\* представляют величественные здания Форума Траяна в Риме (см. Глоссарий Траяна – стр. 15)



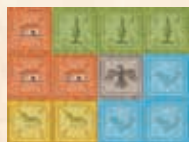
## Награды за цветные сооружения

Размещение 1 или 2 посланников на площади Форума



Когда вы построите цветное сооружение в Колонии, можете использовать в качестве посланника один из тайлов, лежащих в нижнем правом углу вашей Колонии. Отправьте этого посланника в Рим (стороной с изображением посланника вверх), выложив этот тайл на незанятую мозаичную ячейку площади Форума. Ячейка должна быть **того же цвета, что и только что построенное сооружение.**

При размещении посланников учитывайте следующие особенности:



### 1. Пустая цветная область

Цветные области на мозаичных планшетах разного размера и состоят из всех ячеек одного цвета, соединенных друг с другом по горизонтали или по вертикали на одном или нескольких планшетах. Если в каком-либо из цветов область еще никто не начал заполнять, вы можете выложить посланника на мозаичную ячейку такого цвета.

возведенное сооружение



подходящая  
цветная область



### 2. Начатая цветная область

Если один или несколько посланников (чьи это посланники, неважно) уже размещены в цветной области, которая еще не завершена (еще есть незанятые мозаичные ячейки), вы должны положить посланника в эту цветную область, построив сооружение именно этого цвета. (Исключение: у вас есть активированный горожанин **Патриций I**, позволяющий игнорировать правило цветового размещения – см. свойства горожан на стр.10).

**Примечание:** Новый посланник не обязательно должен быть размещен рядом с уже лежащими тайлами посланников.

### 3. Завершенные цветные области

Если вы завершаете цветную область (область может находиться на нескольких мозаичных планшетах), размещая на ней 1 или 2 посланников, немедленно получите бонус области по своему выбору:

- 1 Трибун или
- 1 помощник или
- 1 монета или
- 1 улучшение или
- 2 победных очка



**Примечание:** Если у вас не осталось посланников для размещения на площади Форума, вы тем не менее можете построить цветное сооружение в вашей сети улиц (это может быть важно для выполнения целей карты Траяна), но в таком случае не получаете бонус.

**Внимание:** Общее количество тайлов строительства каждого цвета ограничено. Как только в запасе не останется тайлов какого-либо цвета, вы не сможете строить, используя такой тип тайла. Но если закончилась только одна из двух стопок тайлов какого-либо типа, вы можете брать тайлы из второй стопки и выкладывать их, но перевернув на другую сторону.



### Ячейки с орлами



Обычно вы не можете размещать посланников на ячейки с орлами (исключение: использование соответствующей награды на треке библиотеки). Однако важно выкладывать посланников рядом с такой ячейкой, так как каждый из посланников, размещенный ортогонально к ней, приносит при подсчете своему владельцу 1 победное очко. Посланники **на** таких ячейках приносят по 2 очка. Если вы активировали свойство горожанина **Патриций I** (см.стр.10), то вам принесут 1 очко также все посланники, примыкающие к ячейке с орлом по диагонали.

### Конец хода и завершение раунда

Как только первый игрок завершит свой ход, начинает действовать **игрок слева от него**. Он открывает два своих тайла, выбирает, какой он будет использовать, выполняет действие строительства, и т.д.

Когда все игроки выполнят по одному ходу, раунд завершается. **Фигурка первого игрока** передается игроку **справа от текущего первого игрока**. Новый раунд начинается с открытия двух карт улиц.

## ОСОБЫЕ СВОЙСТВА ГОРОЖАН

### Первый слева горожанин в ряду

Когда вы разместите первого горожанина в ряду (т.е. на левую ячейку), вы получаете особое свойство. Также вы получаете удвоенное количество очков за ваши серые здания в этом ряду



Особые свойства горожан:



**Патриций I** а) можете игнорировать правила **цветового размещения** (см.стр.9 - «Начатая цветная область») при размещении посланника в Форуме. Вместо этого вы можете начать новую цветную область по своему выбору и цвета построенного в этот ход сооружения.

б) дополнительно при подсчете очков Форума получите 1 очко за каждого вашего посланника на площади Форума, размещенного *по диагонали* от ячейки орла (см. «Ячейки с орлами» на стр.9).

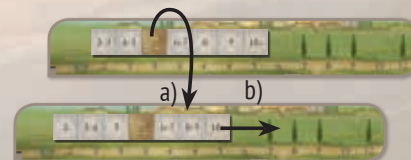


**Патриций II** – Можете выбрать 2 **разных** бонуса (Трибун, помощник, монета, улучшение, 2 очка) при завершении цветной области (или получите награду второго уровня рынка). Подробнее о бонусах области на стр.9



**Купец I** – а) в момент активации этого горожанина переверните накладку на треке престижа на другую сторону. (Накладка остается на этой стороне до конца игры, даже если Купец I станет неактивным, см.ниже)

б) Помимо этого, всякий раз получая улучшение, вы можете продвинуться на следующий ряд кипарисов.



**Купец II** – **Один раз** в ход в **фазу строительства** можете обменять 1 ресурс (монету, помощника или Трибуна) на другой.

**Примечание:** Вы можете обменять помощника, полученного таким образом, например, с помощью Ремесленника (см.ниже) на строителя в том же самом раунде.



**Ремесленник I** - **Дважды** за ход можете обменять 1 помощника на 1 рабочего любого цвета.





**Ремесленник II** – **Один раз** за ход можете обменять 1 помощника на 1 строителя.



### Второй горожанин (справа)



Размещая 2-го горожанина в ряд, тем самым вы получаете утроенное количество очков (подробнее в разделе о подсчете на стр.11), но это не удваивает особое свойство. Однако вы немедленно получаете указанный в ячейке одноразовый бонус:





1.  Выложите посланника с вашего корабля в Форум (если посланник в этот момент доступен).

2.  Получите 1 (!) бонус области (в этом случае 1-й горожанин не дает вам второй бонус).

3.  /  Получите 1 монету *или* 1 Трибуна.

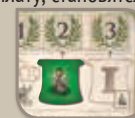
4.  /  Получите 1 монету *или* 1 помощника.

5.  Получите 1 рабочего любого цвета.

6.  Получите 1 строителя.

**Неактивные горожане:** В начале каждой фазы подсчета вы должны заплатить каждому своему горожанину, чтобы применить множитель очков при подсчете Колонии и использовать его свойства в следующей фазе. Горожане, не получившие плату, становятся неактивными. Переверните тайлы таких горожан на другую сторону. Неактивных горожан можно вновь активировать, заплатив 1 монету за социальную группу в начале следующей фазы подсчета.

*Особый случай:* Если первый горожанин ряда неактивный, а вы размещаете в этом ряду второго горожанина, то первый становится активным.



Неактивный горожанин



## ОКОНЧАНИЕ ФАЗЫ – ПОДСЧЕТ ОЧКОВ

### Перед подсчетом: заплатите горожанам

Фаза заканчивается, когда игроки полностью разыграют одну стопку карт улиц. Теперь вы должны заплатить горожанам в вашей Колонии, чтобы они остались активными. Только заплатив им, вы сможете и дальше пользоваться их особыми свойствами и множителями очков. Стоимость равна **1 монете за каждый ряд, в котором есть хотя бы 1 горожанин** (в данном случае неважно, 2 горожанина в ряду или 1). Если вы не можете или не хотите платить горожанам, вы должны перевернуть эти тайлы стороной с изображением посланника вверх – они становятся неактивными. Пока горожанин неактивный, он не используется, и считается, что он не существует (см.стр. 10, Неактивные горожане).

После оплаты (или отказа от оплаты) процедура подсчета проходит следующим образом:

1. Подсчет очков строительных кранов
2. Подсчет очков Колонии
3. Подсчет очков Форума (подсчет за ячейки орлов и областей)
4. Подсчет очков карты Траяна (для первой игры имеются исключения)

### 1. Подсчет очков строительных кранов

Очки за сооружения цвета строительных кранов

Проверьте, **открыты** ли у вас в углах Колонии **цветные строительные краны**. Если в эту фазу вы взяли тайлы с такой ячейки, то они открыты. Получите за них очки.

После первой фазы вы получаете **по 3 победных очка за каждое сооружение того же цвета, что и открытый строительный кран**. В конце второй фазы за каждое такое сооружение вы получите по 2 очка и по 1 очку в конце третьей фазы.

Как только вы получите очки за строительные краны, переверните тайл с краном на бесцветную сторону. Он останется так лежать до конца игры. Вы не можете застраивать такие тайлы.

Если в этой фазе вы взяли 2 и больше тайлов Колонии с ячеек со строительными кранами, то получаете очки за каждым видимый кран.

*Пример: Во второй фазе Таня открыла **зеленый строительный кран** в левом верхнем углу. В ее Колонии **4 зеленых сооружения**, соответственно она получает 8 победных очков, продвигаясь по треку победных очков. После этого она переворачивает **зеленый кран** на его бесцветную сторону.*



### 2. Подсчет очков Колонии

Серые здания

Для подсчета очков Колонии важными являются следующие показатели:

1. **6 рядов граждан**
2. Количество **активных горожан** в каждом ряду
3. **Разные типы серых зданий** по той улице, на которой лежит ряд горожан

Начните с верхнего ряда и подсчитайте количество **разных** типов серых зданий на соответствующей улице (максимум 4).

Умножьте это число на значение этого ряда:

- если в ряду нет горожан, вы получаете по 1 очку за каждый разный тип здания (максимум 4 очка).

- если в ряду 1 активный горожанин, вы получаете по 2 очка за каждый разный тип здания (максимум 8 очков).

- если в ряду 2 активных горожанина, вы получаете по 3 очка за каждый разный тип здания (максимум 12 очков).

Подсчитайте таким образом все 6 рядов.

### 3. Подсчет очков Форума

Посланники на площади Форума

Для подсчета очков Форума важны следующие показатели:

1. Количество ваших посланников на площади Форума, размещенных рядом с ячейками с орлами.
2. Позиция накладки на вашем треке престижа
3. Количество ваших посланников на площади Форума, образующих **наибольшую объединенную** область вашего цвета (объединенных по вертикали и горизонтали, но не по диагонали).

#### Ячейки с орлами

Вы получаете **1 победное очко** за каждого вашего посланника в Форуме, который размещен **по горизонтали или вертикали** от ячейки с орлом. Получите **2 очка** за каждого посланника **на** ячейке с орлом.

Если в своей Колонии вы активировали **Патриция I**, получите также 1 очко за каждого посланника **по углам** ячейки с орлом.

#### Наибольшая объединенная область

Позиция накладки на треке престижа указывает, сколько победных очков вы получите за свою самую большую объединенную область с вашими посланниками. Число на накладке, равное количеству посланников в наибольшей области, определяет количество победных очков, указанное сразу **под** ним.

**Пример:** *Том* объединил 6 своих посланников. За это он получают 6 очков.



### 4. Подсчет очков карты Траяна (исключение для первой игры)

Строительство комбинаций и сбор ресурсов

Бюст Траяна на вашей накладке определяет, сколько очков вы получите за выполнение 1 из 2 заданий карты Траяна этой фазы. Это значение указано **над** бюстом Траяна.



Для каждого подсчета очков Траяна применяется одна карта с двумя разными заданиями, которые вам следует выполнить в эту фазу. Поэтому с самого начала игры вам известны условия выполнения заданий Траяна.

*Подсчет очков карты Траяна в ознакомительной игре: в такой игре у вас будет только одна карта Траяна – в конце игры, т.е. в конце третьей фазы.*

#### Примечания по картам Траяна:

Верхнее задание всегда на **строительство**. Поэтому, когда карты улиц открываются тщательно подумайте, какие ячейки открыть, а в фазу строительства решите, что будете здесь строить. (Указания, какие комбинации принесут вам очки, помогут вам решить, с какой улицы вам лучше взять тайл Колонии).

Нижнее задание по большей части задание на **сбор**. Для получения очков Траяна вы должны собрать определенный набор ресурсов или ресурсов и горожан или триумфальных колонн, или строительных кранов. Вы не возвращаете эти ресурсы в запас и можете использовать их в следующей фазе.



Завершенное задание принесет вам 3, 5 или 7 очков. Это количество зависит от позиции бюста Траяна на вашей накладке.

Выполняя одно задание из двух, получите количество очков, указанное **над** бюстом Траяна. Выполнив оба задания, вы получаете удвоенное количество победных очков. Если вы можете выполнить какое-либо задание несколько раз, то можете получить очки такое же число раз.



## Первая фаза



Строительство: 1 цветное сооружение по горизонтали между 2 серыми зданиями  
Сбор: 1 Трибун + 1 монета



Строительство: один любой тайл строительства над храмом и 1 тайл под тем же самым храмом  
Сбор: 2 активных гражданина из 2 разных социальных классов + 1 посланник на ячейке корабля



Строительство: 2 разных серых здания один сразу под другим  
Сбор: 2 помощника + 1 монета



Строительство: 2 стороны строительного крана (использованного или нет) окружены любыми тайлами строительства.  
Сбор: 1 строитель + 1 рабочий + 1 помощник

## Вторая фаза



Строительство: квадрат из любых 4 тайлов строительства  
Сбор: 1 помощник + 2 монеты



Строительство: 1 серое здание по вертикали между 2 цветными сооружениями  
Сбор: 1 Трибун + 1 строитель + 1 помощник



Строительство: 4 сооружения разных цветов (в любом месте Колонии)  
Сбор: 1 рабочий + 2 триумфальные колонны в Колонии



Строительство: 1 цветное сооружение по вертикали между 2 серыми зданиями  
Сбор: 2 использованных строительных крана + 2 активных горожанина из разных социальных слоев.

## Третья фаза



Строительство: 2 серых здания по вертикали между двумя цветными сооружениями.  
Сбор: 1 активный гражданин в каждом социальном классе.



Строительство: 3 сооружения разных цветов одно под другим  
Сбор: 1 триумфальная колонна в Колонии + 1 Трибун + 1 строитель



Строительство: в 4-х углах храма расположены цветные сооружения  
Сбор: 2 использованных строительных крана + 2 рабочих разных цветов



Строительство: 3 разных серых здания одно под другим  
Сбор: один из ваших маркеров Форума рядом с колонной Траяна + 1 помощник + 1 монета

**Примечание:** Условия должны быть выполнены в точности, т.е., если по заданию требуется вертикальная комбинация, то вы должны построить именно такую. Каждый элемент, требуемый для выполнения задания, может быть использован только один раз. Это означает, что, например, любой тайл строительства можно использовать только для одной комбинации за один подсчет очков.

## Пример подсчета

В третьей (финальной) фазе подсчета

*Оплата:* У Тома 4 монеты. Он может заплатить 4 своим горожанам. Но так как он хочет выполнить задание «один из ваших маркеров Форума рядом с колонной Траяна + 1 помощник + 1 монета», он платит только Ремесленнику I и не платит Ремесленнику II, чтобы сохранить 1 монету. Поэтому он переворачивает Ремесленника II на обратную сторону – так он теряет свойство этого горожанина (множитель победных очков).



#### Строительные краны:

Том открыл **зеленый строительный кран**, а в его Колонии **3 зеленых сооружения**. В третьей фазе он получает по 1 очку за каждое такое сооружение, т.е. **3 очка** в сумме. После подсчета очков за кран Том переворачивает этот тайл бесцветной стороной вверх.

#### Подсчет очков Колонии:

В первом ряду у Тома нет горожан и 1 серое здание. Он получает 1 очко.

Во втором ряду у него также нет горожан, но есть 3 серых здания, причем два из них одного типа. Он получает 1 очко за каждое разное здание. В итоге он зарабатывает 2 очка.

В третьем ряду у него есть 1 горожанин и 1 серое здание: он получает 2 очка.

В четвертом ряду: 1 горожанин и 2 разных серых здания. Он получает по 2 очка за каждое здание - 4 очка.

В пятом ряду: 2 горожанина и 4 разных серых здания. За каждое из таких зданий он получает по 3 очка. Итого - 12 очков.

В шестом ряду у Тома есть 1 неактивный горожанин и 1 серое здание. Т.к. горожанин неактивный, Том получает только 1 очко.

Сумма очков Колонии  $1+2+2+4+12+1 = 22$  очка.



#### Подсчет очков Форума:

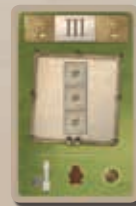
Орлы – рядом с орлами Том разместил 4 посланников (по 1 очку каждый) и 1 на орле (2 очка). Он получает **6 очков**.

Наибольшая область – наибольшая объединенная область Тома состоит из 7 посланников. «7» на треке престижа сейчас соответствует «9». Значит за область из 7 посланников он получает **9 очков**.

Вместе  $6+9=15$  очков

#### Подсчет карт Траяна:

Том смог выполнить 2 задания (1 задание строительства (3 разных серых здания одно под другим) и 1 задание сбора (один из ваших маркеров Форума рядом с колонной Траяна + 1 помощник + 1 монета)).



Символ бюста Траяна на его накладке на треке престижа находится под значением «7». Значит, за каждое выполненное задание Том получает 7 очков. В сумме по картам Траяна он получает  $(2 \times 7) = 14$  очков.

#### Общая сумма

В итоге Том получает  $3+22+6+9+14 = 54$  очка в этой фазе подсчета.



## НАЧАЛО НОВОЙ ФАЗЫ

Разместите на игровом поле следующую часть колонны Траяна, передайте стартовую фигурку игроку **справа** от текущего первого игрока и откройте первые 2 карты улиц из новой колоды. Далее игра продолжается по обычным правилам.



## ОКОНЧАНИЕ ИГРЫ

Игра завершается после подсчета очков в конце третьей фазы (т.е. после 12 раундов). Побеждает игрок, набравший больше всех очков. В случае ничьи побеждает тот, у кого больше активных горожан в Колонии. Если ничья сохраняется, побеждает игрок с наибольшим количеством ресурсов. Если и тогда победитель не определяется, игроки делят победу.

## ИГРОКИ С РАЗНЫМ ОПЫТОМ

Если в партии участвуют игроки с разным уровнем опыта, есть возможность дать начинающим небольшое преимущество: неопытные игроки начинают с 1 дополнительной монетой и 2 активными горожанами, т.е. им с самого начала доступны 2 особых свойства.

Завершив подготовку к игре, новички могут выбрать второго горожанина из 2 открытых лежащих в углах тайлов Колонии. Напоминаем, что каждое сооружение цвета незакрытых строительных кранов принесут вам 3 очка в первую фазу подсчета.

## ГЛОССАРИЙ ТРАЯНА

**Траян** (при рождении Маркус Ульпий Траян) остался в истории как лучший римский сенатор (оптимус принцепс). Он был первым из римских императоров, который родился не в Риме, а в провинции. Во времена его правления (с 98 по 117 гг. н.э.) Римская Империя достигла своего расцвета. Траян много внимания уделял строительству и социальному развитию. Среди прочего он основал несколько городов (Колоний), а возведением Форума Траяна, частично сохранившегося до наших дней, он увековечил себя в истории.

**Форум Траяна** – это самый крупный и на настоящее время лучший из сохранившихся имперский форумов в Риме, которые строили Цезарь, Август, Нерва. Форум требовался для задач управления, но помимо этого являлся городской площадью и рынком. Для строительства Форума Траян приказал убрать 35 метровый холм, находившийся на этом месте. Самыми известными элементами Форума Траяна были рынки, базилика Ульпия, две библиотеки и колонна Траяна. Наследник Траяна, Адриан, построил в Форуме храм в честь Траяна.

**Рынки Траяна** представляли собой полукруглые строения в несколько этажей с галереями лавок и магазинов, частично находящиеся под крышей, чтобы покупатели могли совершать покупки даже во время дождя. На самых верхних этажах находилась, вероятно, администрация рынков. Некоторые историки считают, что рынки Траяна являются самыми старыми торговыми центрами в мире.

Украшенная великолепным портиком **базилика Ульпия**, скорее всего, служила для размещения контор – юридических и торговых, и не использовалась в религиозных целях. Два столетия спустя базилика оказала влияние на императора Константина при строительстве христианских церквей и базилики Максенции.

**Библиотека** состоит из двух корпусов. В одном хранились книги на латинском языке, в другом – на греческом.

**Колонна Траяна**, сохранившаяся до наших дней, стояла между корпусами библиотеки. Колонну воздвигнули в честь победы Траяна над дакийцами и присоединения Дакии как Римской Империи. Колонна украшена сценами битв против дакийцев. В средние века на колонне установили статую апостола Петра вместо статуи Траяна. Есть мнение, что высота колонны Траяна равна высоте холма, который пришлось сравнять с землей, чтобы построить Форум Траяна.

Изначально **Колония** – это поселение в пределах Римской Империи, но расположенной за границами Рима. Они служили для защиты захваченных провинций. В таких поселениях или городах, обычно организованных в форме шахматной доски, жили как прежние жители, так и римляне, ставшими в результате захвата землевладельцами. Например, Колония Ульпия Траяна (сейчас город Ксантен в Германии) была один из примерно 150 городов, обладавших широкими муниципальными правами в Римской Империи.

Более 1000 лет **мост Траяна** через Дунай, построенный во время войны с дакийцами, длиной 1135 м был самым длинным мостом, построенным человеком. Свидетельствами этого достижения, Табула Траяна, являются большие обработанные каменные блоки, которые до сих пор можно найти на берегах Дуная на территории современной Сербии.



**Трофей Траяна**, построенный в 109 году н.э. на территории современной Румынии, прославляет победу Траяна над дакийцами. Слово «Трофей» происходит от древнегреческого слова «Τρόφιον», значением которого может быть «побег» или «полет». Также оно имеет отношение к деревянным «военным чучелам», декорированным оружием и броней, которые размещались на поле битвы в том месте, где враг развернулся и спасся бегством, где Римляне добились своей победы.

© 2018 HUCH!  
Author: Stefan Feld  
Illustration: Michael Menzel  
3D: Andreas Resch  
Design: atelier198, HUCH!

Product Manager: Britta Stöckmann  
Translation: Sybille & Bruce Whitehill,  
"Word for Wort"  
Development Consultant: Paul M. Incao  
Proofreading: T.R. Knight

**Manufacturer + distributor:**  
Hutter Trade GmbH + Co KG  
Bgm.-Landmann-Platz 1-5  
89312 Günzburg, GERMANY  
[www.hutter-trade.com](http://www.hutter-trade.com)

**Warning!** Not suitable for children under 3 years. Small parts. Choking hazard.